新宿新闻

新宿ニュース

外语版主页　http://www.city.shinjuku.tokyo.jp/foreign/chinese/

如果您有什么事要咨询各负责部门，请使用日语。

第 6 号

2006 年 9 月 25 日发行

发行 新宿区地区文化部文化国际课

电话：03-5273-4069

传真：03-3209-1500

邮编 160-8472 东京都新宿区歌舞伎町 1-4-1

传统风格的高田马场骑射比武

日本四季分明，风景与人们的衣着打扮都会随着季节变迁而发生变化。

特别是秋季，是一个银杏的黄与枫树的红相映成趣，城市的街道也散布着美丽的红叶，使得在街上散步平添很多乐趣的季节。另外,就像被称为“体育之秋”“艺术之秋”“美食之秋”那样，秋季是一个做什么都有劲，适于生活的季节。

这次，我们将为大家介绍区内的活动与推荐的红叶观赏点、日语教室等实用信息。

秋季的新宿日历

9 月 30 日（星期六）・10 月 1 日（星期日）	若松亲密接触祭（若松地区中心祭）
10 月 8 日（星期日）	艺术天堂 大高田马场祭
10 月 9 日（星期一）	体育休闲博览会 2006 高田马场骑射比武 大久保祭 百人町祭
10 月 13 日（星期五）	国际交流沙龙
10 月 15 日（星期日）	互动交流节 2006
10 月 16 日（星期一）	后半学期新宿区日语教室开学
10 月 28 日（星期六）	朝鲜通信使服装秀
11 月 1 日（星期三）～15 日（星期三）	新宿御苑菊花坛展
11 月 3 日（星期五）～6 日（星期一）	与友好城市的作品交流展
11 月 4 日（星期六）・16 日（星期四）・28 日（星期二）	酉日庙会（花园神社等）
11 月 10 日（星期五）	国际交流沙龙
11 月 19 日（星期日）	新宿柏祭（柏木地区中心）
11 月 25 日（星期六）	多文化防灾训练
12 月 8 日（星期五）	国际交流沙龙

神宫外苑的两排银杏树　黄色的红叶非常漂亮

目录

第 2 页 ..... 秋季节日活动特集
第 3 页 ..... 采访新宿志愿者网
第 4、5 页 ..... 区内的日语教室完全介绍
第 6 页 ..... 大家一直努力！地震对策
第 7 页 ..... 防灾训练、新宿区漫步
第 8 页 ..... 来自新宿区的通知

下一期预计于 2006 年 12 月发行。届时将在区政府、新宿多文化交流广场、办事处、图书馆等各公共设施向公众发放。

秋季节日活动特集

免费参加、事先不用预约，谁都可以参加

10/8 新宿艺术天堂游行

有总共 800 名吹奏乐手与民间艺术家参与的游行。今年在高远町，孩子马队与大炮组百人队也将登场。路上还可欣赏街头艺人们精彩的表演。

时间　10 月 8 日（星期日）上午 11 时 10 分～
路线　新宿大道～ Alta 前～大立交桥～西口站前～工学院大学
咨询　大新宿区节日活动执行委员会事务局(文化国际课内)
　　电话：03-5273-4069

10/9 高田马场骑射比武

“骑射比武”过去经常举行，目的是锻炼武士。现在很多神社将其作为一种祭奠活动。今年下午 1 时 30 分左右，骑射比武的队伍将从穴八幡宫出发，行进到户山公园。在公园，骑士们将骑在分奔的骏马上，瞄准 3 个靶子射箭。※当日可直接进场观看。

时间　10 月 9 日（星期一、节假日）下午 2 时～
会场　都立户山公园 箱根山地区
咨询　新宿历史博物馆
　　电话：03-3359-2131

10/9 体育休闲博览会 2006

体育日将举办各种让市民体验体育比赛的 5 人足球、软式排球、薙刀、拳击、游泳、射箭等体验活动。
免费参加　请于当日直接前往会场

时间　10 月 9 日（星期一、节假日）上午 9 时～下午 5 时
会场　宇宙中心（大久保 3-1-2）、
　　体育中心（大久保 3-5-1）、
　　都立户山公园、区立西早稻田中学等
咨询　新宿区终身学习财团
　　电话：03-3232-7701

10/15 互动交流节 2006

挑战捞金鱼游戏

在辽阔的户山公园举办的祭奠活动。

将在 8 个广场举办日本的“传统游戏教室”与围棋 · 象棋、茶道角、国际交流角、物产展等众多活动。在 2 个剧场举办爵士乐演奏会等。请来看看、玩玩，度过一个快乐的假日。

时间　10 月 15 日（星期日）上午 10 时～下午 4 时
会场　户山公园（大久保 3-5）
咨询　大新宿区节日活动执行委员会事务局(文化国际课内)
　　电话：03-5273-4069

10/28 朝鲜通信使服装秀

朝鲜通信使指从朝鲜时代 17 世纪开始的 200 年间，朝鲜向日本派遣的外交使节。通信使在日韩文化交流方面发挥了巨大作用，受到了江户幕府的盛情款待。

这次，演员们将按计划穿上当时通信使的穿着与连续剧《宫廷女官大长今的誓言》等中经常出现的宫廷衣装，表演长鼓（韩国传统打击乐器演奏）等。请于当日直接前往会场。限先到的 400 名。

时间　10 月 28 日（星期六）下午 4 时～ 5 时 30 分
会场　四谷区民大会堂（内藤町 87）
咨询　文化国际课（本厅舍 1 楼）　电话：03-5273-4069

共同生活

多文化共同繁荣最前线

日本人与外国人交流的场所—“新宿多文化交流广场”已经开放，并将于 9 月 1 日迎来 1 周年。1 年来，出现了很多以广场作为活动据点的团体。由在新宿区开展活动的日语志愿者协会组织创立的“新宿日语网（SNN）”也是其中之一。

这次，我们采访了 SNN 的一名成员，活跃在新宿多文化交流广场的“日语随便问”吉田圣子。

通过日语扩大多文化交流的范围
新宿日语网（SNN）

具有 30 年从业经验的日语志愿者吉田圣子

—请介绍下 SNN 的目的与活动。

SNN 是以一个新宿区日语教室（SJC）等 11 个日语志愿者团体为中心开展活动的网络（参考下一页）。

成员们将相互交流，交换信息，以广场为据点开展有关支援日语学习的各种活动。

—你们会给想学习日语的人提供什么样的支援?

在 SNN，我们会先询问想学日语的人学习日语的目的，希望采取哪种学习方式，然后根据这向他们介绍日语教室等，为他们提供咨询服务。

—学习日语的地方真的很多啊。

除了各家日语教室外，我们还将在广场开办学习平假名、片假名、汉字写法与日常会话的学习班。这些设施都没有水平与国籍的限制，中小学生等任何人都可以免费参加，甚至还允许带着孩子去学习。实际上，参加学习的人也相当广泛，从只有初级会话能力到达到日语学校毕业水平，各种水平的学员都有。

—参加学习的人学习积极吗?

有的人同时还会上其他的日语教室，有的人则是每次必到，参加学习的人的动机也是各种各样的。如果一直不会说日语，那就只能一直干脏活累活……。还有的人来学习日语就是为了摆脱这种情况，过上好日子。另外，还有的学生来这里是为了问一些在日语学校不好意思问的问题。这是因为这里有比较好的环境，不管问什么，志愿者都会客客气气地进行回答。

—外国人也可以参加 SNN 吗?

非常欢迎。外国人教外国人日语效果非常好。这是因为他们凭自己的经验，很清楚大多数外国人会碰上哪些难点（笑）。只要能接受“对方”，谁都可以成为我们的一员。

—志愿者活动你感觉怎么样?

虽然每天都很忙，但也有很多感动之处。当看着自己教的学生流露出“明白了！”的眼神时，当与学生成为好朋友时……。

以前我也教过一名作为难民来日本的中学生。在他终于要回国时，他给我留言说“下一次再来日本时，我想代表母国用日语演讲。”

看着外国人在回国前喜欢上日本，年轻人能力有所增强真是一件非常开心的事。

在广场内日语学习角，SNN 成员们正在为学生们逐一精选教材，精心备课。

请利用新宿多文化交流广场

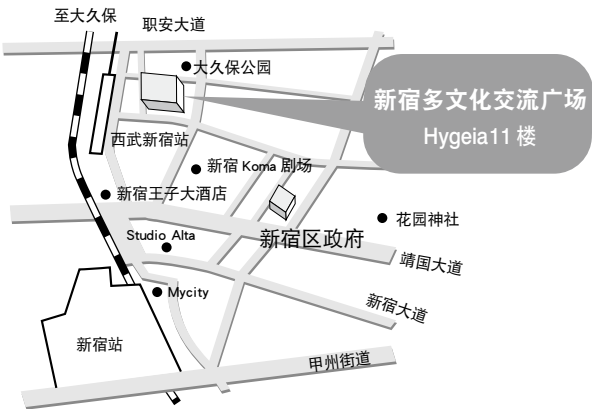
以日语学习角为龙头，并完善咨询与信息角。

【场所】 歌舞伎町 2-44-1Hygeia 11 楼
（从 JR 新宿站东口出发，步行 10 分钟左右）

【开放时间】 上午 9 时～下午 9 时

【休息日】 每个月第 2、4 个星期三
岁末年初（12 月 29 日～次年 1 月 3 日）

【咨询】 新宿多文化交流广场
电话 03-5291-5171　传真 03-5291-5172
邮件 kokusai@shinjukubunka.or.jp



加入新宿日语网的区内日语教室完全介绍

会场与上课时间、水平各不相同。请选择符合您自身情况的教室，先去试听一下。（这里刊登的是截止到 2006 年 8 月 1 日的信息。有时信息会有所变更，去试听前请务必事先与相关单位联系确认。

新宿区内日语教室（SJC）

水　　平：初级（期中也可参加）
时　　间：星期一～星期五的上午 9 时 30 分～ 11 时 30 分
　　前半学期 4 ～ 9 月、后半学期 10 月～ 3 月
参加费用：每周 1 次课＝前半学期、后半学期各 3,000 日元
　　每周 2 次课＝前半学期、后半学期各 6,000 日元
联系方式：新宿多文化交流广场
　　电话：03-5291-5171
　　kokusai@shinjukubunka.or.jp

❶ 新宿多文化交流广场教室 A　（星期一、星期四）
❷ 新宿多文化交流广场教室 B　（星期二、星期五）
会　　场：歌舞伎町 2-44-1 Hygeia 11 楼
最近的车站：西武新宿线“新宿站”步行 5 分钟

❸ 北新宿社会教育会馆教室　（星期一、星期四）
会　　场：北新宿 3-20-2
最近的车站：JR“东中野站”步行 7 分钟

❹ 户冢特别办事处教室　（星期二、星期四）
会　　场：高田马场 1-7-20
最近的车站：东京地铁东西线“高田马场站”步行 2 分钟

❺ NS 大厦教室
会　　场：西新宿 2-4-1 新宿 NS 大厦 1 楼
最近的车站：都营地铁大江户线“都厅前站”步行 5 分钟

❻ 信浓町儿童馆、寿馆教室　（星期三、星期五）
会　　场：信浓町 20
最近的车站：JR“信浓町站”步行 6 分钟

❼ 牛込箪笥地区中心教室　（星期二）
会　　场：新宿区箪笥町 15
最近的车站：都营地铁大江户线“牛込神乐坂站”步行 0 分钟

❽ 若松地区中心教室　（星期四）
会　　场：新宿区若松町 12-6
最近的车站：都营地铁大江户线“若松河田站”步行 2 分钟

❾ 大久保地区中心教室　（星期五）
会　　场：新宿区大久保 2-12-7
最近的车站：JR“新大久保站”步行 5 分钟

民间志愿者日语教室

❶ 曙之会日语教室（曙桥）
会　　场：男女共同参与推进中心（新宿女性）3 楼（荒木町 16）
最近的车站：都营地铁新宿线“曙桥站”步行 5 分钟
时　　间：星期二（10 ～ 12 时）
水　　平：入门、初级、中级、高级、考试辅导
参加费用：2,000 日元 / 月
联系方式：（Oohara）电话：090-7278-8673
　　go.go.b-j.chance.1995@docomo.ne.jp

❷ 曙之会日语教室（西新宿）
会　　场：角筈区民中心（西新宿 4-33-7）
最近的车站：京王新线“初台站”步行 8 分钟
时　　间：星期五（10 ～ 12 时）
水　　平：入门、初级、中级、高级、考试辅导
参加费用：2,000 日元 / 月
联系方式：（Mizobuchi）
　　电话：03-3727-3143、090-4840-5979
　　akebonokai@msn.com

❸ 阿童木日语教室
会　　场：在日外国人信息中心（高田马场 2-18-6 柳屋大厦 5 楼）
最近的车站：JR“高田马场站”步行 3 分钟
时　　间：日语班＝星期二（13 时～、2 次）
　　文字练习班＝星期二、星期四（14 时 40 分～）
　　会话班＝星期四（13 时～）
水　　平：入门、初级、中级、高级、其他
参加费用：日语会话班　9,000 日元 /3 个月
　　文字练习班　3,000 日元 /3 个月
联系方式：电话：03-5273-2627
　　atom001@hotmail.co.jp

❹ MJC 日语班
会　　场：圣依纳爵教会（千代田区麹町 6-5）
最近的车站：JR“四谷站”步行 2 分钟
时　　间：星期三（9 时 30 分～）、星期五（10 时 30 分～）
水　　平：初级～高级
参加费用：2,000 日元 / 每月 8 次（资料费另收）
联系方式：（星期三 /Umezawa）电话：03-3352-1039
　　（星期五 /Sawa）电话：03-3717-5195

❺ CCS 新宿教室
会　　场：大久保地区中心 3 楼会议室（大久保 2-12-7）
最近的车站：JR“新大久保站”步行 7 分钟
时　　间：星期三（18 ～ 20 时 30 分）
参加费用：500 日元 / 月
联系方式：（Funatsu）电话：090-9372-5195
　　（Samura）电话：090-6100-2109

❻ 新宿虹之会 亲子日语教室
会　　场：新宿区立大久保小学内（大久保 1-1-21）
最近的车站：都营大江户线“东新宿站”步行 5 分钟
时　　间：星期六（10 ～ 12 时、每月 2 次左右）
水　　平：入门
参加费用：免费（保险费 500 日元 / 年）
联系方式：（财）新宿文化 · 国际交流财团
　　电话：03-5291-5171
　　kokusai@shinjukubunka.or.jp

❼ 日语志愿者协会“风”

会　　场：新宿多文化交流广场
（歌舞伎町 2-44-1 Hygeia(健康女神大厦)11楼）
最近的车站：JR“新宿站”步行 10 分钟
时　　间：星期四（14 ～ 16 时、每月 3 次）
水　　平：入门～初级
参加费用：1,000 日元 / 月
联系方式：（Hisada）电话 · 传真：03-3357-4821
（Oomasa）电话 · 传真：03-3356-3338
VEU00121@nifty.com

❽ 日语协会 WAIWAI

会　　场：东京志愿者市民活动中心
（神乐河岸 1-1 中央广场 10 楼）
最近的车站：JR“饭田桥站”步行 1 分钟
时　　间：星期六（10 ～ 12 时）
水　　平：初级～高级
参加费用：1,000 日元 / 月
联系方式：（Mizumoto）电话：090-9203-4863
waiwaigaku@yahoogroups.jp

❾ 山手环球志愿者协会

会　　场：山手 YMCA 日语教室（西早稻田 2-18-12）
最近的车站：JR“高田马场站”步行 7 分钟
时　　间：星期三（19 ～ 20 时 30 分）
参加费用：500 ～ 600 日元 / 月
联系方式：电话：03-3202-0321

❿ 四谷日语志愿者团体

会　　场：四谷区民中心 11 楼（内藤町 87）
最近的车站：东京地铁丸内线“新宿御苑站”
时　　间：星期三（10 ～ 12 时）
水　　平：入门～高级
参加费用：免费（按实价收取教材费）
联系方式：（Kataoka）电话 · 传真：03-3269-5271

⓫ 若叶会

会　　场：榎町地区中心（早稻田町 85 番地）
最近的车站：东京地铁东西线“早稻田站”步行 7 分钟
时　　间：星期三、星期五（9 时 30 分～ 11 时 30 分）
水　　平：入门、初级
参加费用：4,000 日元 / 月
联系方式：（Fujioka）电话：090-9821-7816
wisteriahills@hotmail.co.jp

⓬ 早稻田奉仕园 日语志愿者协会

会　　场：早稻田奉仕园内会议室（西早稻田 2-3-1）
最近的车站：东京地铁东西线“早稻田站”步行 5 分钟
时　　间：星期三（10 时～ 3 次）、星期五（13 时 30 分～ 15 时）
水　　平：初级、中级、高级
参加费用：100 日元 /1 节课
联系方式：（财）早稻田奉仕园
电话：03-3205-5403

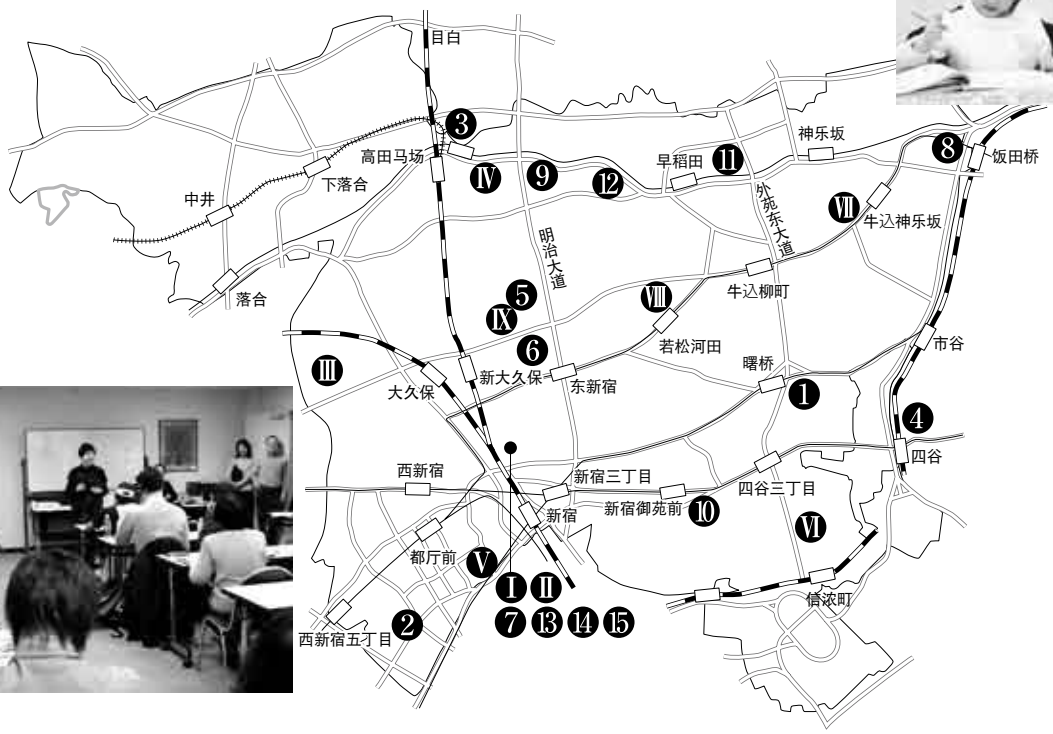
SNN 的活动

⓭ 日语 · 汉字

⓮ 大家一起学日语

⓯ 平假名 · 片假名

时　　间：日语 · 汉字＝星期一（14 ～ 16 时）
大家一起学日语＝星期二（14 ～ 16 时）
平假名 · 片假名＝星期四（13 ～ 14 时）
会　　场：新宿多文化交流广场
（歌舞伎町 2-44-1 Hygeia 11 楼）
最近的车站：JR“新宿站”步行 10 分钟
水　　平：初级～
参加费用：免费
联系方式：（SNN 事务局）电话：03-5291-5171（仅活动时可联络）



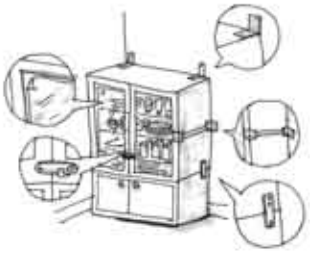
大家一起努力 地震对策

日本是一个地震频发的国家。不知道什么时候会发生地震。为了保护宝贵的生命与财产，必须从平时开始就做好防备工作。在遇到紧急情况时，请不要慌张，采取正确的行动。

咨询：危机管理课 事业推进系（本厅舍 4 楼）电话：03-5273-3874

从平时开始做好地震防备工作

1 防止家具翻倒



地震时的晃动超乎人们的想象。请固定好家具，防止其翻倒。

2 准备好紧急随身携带袋

请将以下用品都整理到一个袋子中，以便在任何时候都能带在身边。以 3 公斤为限。

- ☐ 贵重物品
  （存折、印章、现金、健康保险证、外国人登记证）
- ☐ 紧急食品
  （水、罐头、罐头起、点心、婴儿喝的奶等）
- ☐ 应急医药品
  （常备药、生理用品、创伤药等）
- ☐ 衣服
  （内衣、手套、毛巾、雨具、洗脸用品、尿布）
- ☐ 电筒、便携式收音机、眼镜等

3 确认指定的避难场所

请确认避难场所与避难路径在什么地方。附近的中小学等将成为避难所。

※ 请通过面向区内外国人的生活信息报“灾害防备”或外语主页、区内道路上的避难场所标识牌（全部标有日语、英语、汉语、韩语）确认避难场所。

4 与家人和朋友商定好避难方法

请事先商定好地震时家人碰面的地点与安全与否的确认方法等。可利用 NTT“灾害用传话热线 171”。

灾害用传话热线的利用方法

请拨打“171”，根据利用方法进行传话的录音、播放。有关开始提供时间与录音件数等提供条件，由 NTT 决定，并通过电视 · 广播等通知大众。

《传话的录音方法》

拨打 1 7 1

▼按提示进行操作

录音时 1

▼按提示进行操作

(0 3)×××-××××

《传话的播放方法》

拨打 1 7 1

▼按提示进行操作

播放时 2

▼按提示进行操作

(0 3)×××-××××

受灾地区内的人员、受灾地区之外的人员拨打受灾地区人员的电话号码时都请加拨区号。

突然发生地震后！铁则 10 条

1 突然发生地震后首先要确保人身安全

2 立即熄灭火源 关好灶具

3 打开窗户与门 确保出口

4 不要慌慌张张地跑出去，注意落下物

5 冷静采取行动 避免受伤

6 互相确认 自己家人的安全 邻居是否安全

7 齐心协力进行救助 · 救护

8 避难前确认安全 电 · 煤气

9 不要靠近门与围墙

10 获取正确的信息 采取正确的行动

广域避难所标识牌都会标有四种语言

区内大约 150 块“广域避难所标识牌”都会标有四种语言（日文、英语、汉语、韩语）。

防灾录像片出借 & 网络发布中

“您还生存着吗！？ 新宿遭遇大地震袭击”（大约 18 分钟）的录像片有日文、英语、汉语、韩语 4 种版本，由区政府与特别办事处负责出借。另外，区主页上也会发布相关视频。

http://www.city.shinjuku.tokyo.jp/koho/video/EQ/index.html

宣传录像片观看人数 No.1

参加多文化防灾训练

免费
配有口译

外国人与日本人一起进行防灾训练。去年有超过 100 名的外国人参加。

今年将实施地震模拟车体验、灭火、应急治疗等消防 · 医疗训练。英语、汉语、韩语的口译译员也会参加。

训练后，一边吃着外国点心与紧急食品，一边召开参加人员交流会。

请与家人、朋友一起于当日直接前往会场。

时间　11 月 25 日（星期六）
会场　下午 1 时～ 4 时（下午 12 时 30 分受理开始）
咨询　区立大久保小学（大久保 1-1-21）
　　文化国际课（本厅舍 1 楼）
　　电话：03-5273-4069

也参加各地区的防灾训练

没有参加您附近的防灾训练么？请直接进入当日的会场。（但在此进行的训练是使用日语的）

时间		会场
10 月 1 日	上午 9 时～	四谷第四小学（四谷 4-20）
10 月 22 日		柏木小学（北新宿 2-11-1）
10 月 29 日		津久户小学（津久户町 2-2）

试着用灭火器！

利用地震模拟车体验实际的晃动！

新宿区 休闲漫步

第 5 次

游览都电荒川线与区立甘泉园公园

“带着淡淡的秋味”

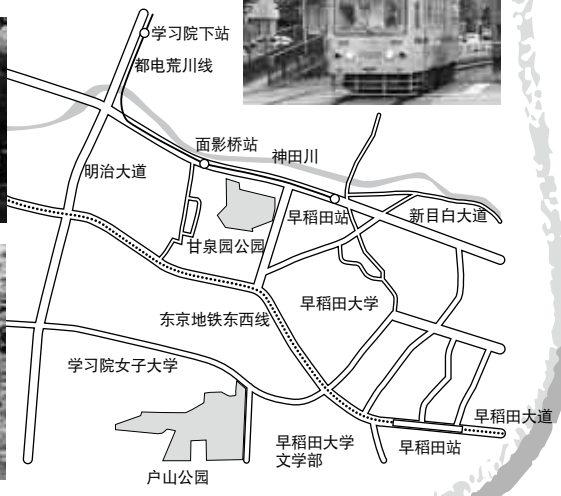
让我们乘都电荒川线去甘泉园公园吧。在甘泉园公园，您可以欣赏到红叶，如果运气好的话，或许您还可以看到“雪吊”的景色。

都电荒川线是平均每天有 57,000 人乘坐，与当地人们生活密切相关的 1 辆编成的路面电车，它在行驶过新宿区的早稻田站与荒川区三之轮桥站之间的 12.2 公里时，有时好像要穿过人家屋檐下，有时则会和汽车并驾齐驱。

在 JR 山手线的大冢站或东京地铁有乐町线的东池袋站，可以换乘都电荒川线开往早稻田站的电车。都电荒川线将穿过杂司谷与鬼子母神、学习院下等丰岛区内的地区，经过高户桥后进入新宿区。在面影桥站下车后步行 3 分钟，即可到达甘泉园公园。

甘泉园因这里涌出的泉水非常适合煮茶而得名。公园中心是一个回廊式的日式庭院，池水环抱的森林与周围仿佛是两个世界，从 11 月到 12 月上旬，鸡爪槭、枹栎、三角枫等很多树种的树叶会变红。

另外，在快到冬季时，工人们会把松树的树枝钩起来，以防止松树被雪压塌。在公园等处，作为一种让人感觉冬天来临的“景观”，公园等处一般都会这样做，金泽的兼六园比较有名。但甘泉园的“雪吊”也凭借其美丽的身姿而广受人们欢迎。让我们去游览下甘泉园，享受下日本的秋季与冬季。



新宿区立甘泉园公园

地　点　新宿区西早稻田 3-5
交　通　从都电荒川线面影桥站步行 3 分钟
　　从地铁早稻田站步行 7 分钟即可到达
游览费　免费
开放时间　上午 7 时到下午 7 时
　　（11 月到 2 月开放到下午 5 时）

家长俱乐部 支援育儿！

免费
配有口译

外籍爸爸妈妈解决困扰，结交朋友的俱乐部。为什么不让在日本的生活更加丰富多彩呢？日本人也可参加。让我们超越国界，互相谈谈各种事情，成为好朋友！所有活动都配有口译、托儿设施。有关每次活动的详情将在外语主页上公布。

暂定 10 月 28 日（星期六）上午	※制作育儿信息单①
11 月 29 日（星期三）10：00 ～ 12：00	育儿学习班
暂定 12 月 16 日（星期六）上午	制作育儿信息单②
暂定 1 月 6 日（星期六）	游戏大会（需参加费） 体验日本的正月！
2 月 28 日（星期三）10：00 ～ 12：00	育儿学习班
暂定 3 月 24 日（星期六）上午	制作育儿信息单③

制作育儿信息单在宇宙中心（大久保 3-1-2）
育儿学习班在西新宿保健中心（西新宿 7-5-8）

育儿学习班（与朋友讨论育儿方面的事情。保健师与保育员会提供保育建议）

参加舞狮子与打年糕等，体验日本的正月！

※招收“育儿信息单”编辑

“我刚来日本时特别想知道这些信息”“我知道非常方便的〇〇！”“想告诉日本人与其他国家的人这些事情”……

为什么不用您的疑问与经验来帮助各位外国人育儿呢？根据大家的心声制作宣传单。（除了上述 3 次外，暂定还会进行 6 次左右的编辑作业）

申请 · 咨询

新宿区终身学习财团 事业课“家长俱乐部”
（大久保 3-1-2 宇宙中心内）
电话：3232-7701 传真：3209-1833
E-mail: jigyou@regasu-shinjuku.or.jp

就读区立小学、初中

外国人没有就读日本小学 · 初中的义务。但是如果希望就读日本小学 · 初中，可经申请，批准就读。但是，如果不是毕业于日本的小学，则不能上日本的初中，这点请注意。

【就读对象】 小学…2000/4/2 ～ 2001/4/1 期间出生的孩子
初中…1994/4/2 ～ 1995/4/1 期间出生的孩子

【申请时间】 小学…9 月 1 日（星期五）～ 29 日（星期五）
初中…10 月 2 日（星期一）～ 31 日（星期二）

【申请方法】 请携带学校运营课事先寄出的“通知”与本人的外国人登记证明到学校运营课申请。

－什么是择校制度

自己选择想就读的学校，教育委员会根据本人的选择，为其指定学校的制度。由监护人负责，在就读一年级时选择适合自己孩子的学校。小学可从所在学区与相邻学区的学校中选择，初中可从区内所有学校中选择。

10 月各初中将全部向大众开放，并召开说明会，请您加以参考。

【申请 · 咨询】

学校运营课 电话：03-5273-3089（第一分厅舍 4 楼）
不会说日语的人请与会说日语的人一同前来。另外，也可向区政府 1 楼外国人咨询窗口咨询。关于小学，请在 9 月 29 日（星期五）之前，直接前往学校运营课咨询。

幼儿园招生

幼儿园是以还未上小学，已满 3 岁但不满 5 岁的幼儿为对象的教育设施。幼儿园分区立与私立两类。区立幼儿园一般附属于区立小学（2 个区立幼儿园除外）。

按惯例，从 10 月开始招收 3 岁、4 岁、5 岁儿童。（假期除外）详情请咨询相关单位。

咨询： 学校运营课保健伙食供应 · 幼儿园系
（第一分厅舍 4 楼）电话：03-5273-3103

区立 · 私立保育园的招生

“保育园”可替因工作与生病等原因，无法在家照看孩子的监护人照顾孩子，进行保育。

不同的保育园的对象年龄是不同的。但是，最小是出生后 43 日，最大是上小学前。保育费取决于监护人的所得税缴纳额等以及孩子的年龄。

暂停从明年 4 月开始入园，12 月中旬到 1 月中旬接收报名。

每月的入园截止到上个月的 15 日左右，但是，如果报名人比较多，则不能马上入园。

咨询： 保育课入托系（本厅舍 2 楼）
电话：03-5273-4527

如您有什么意见、感想、提出的问题 · 信息，请发传真至 03-3209-1500。